

Water, Land and Air Dharma Service

Notice to Main Altar Participants

2023 水陸空大齋勝會內壇參加須知

Preparation 會前準備

Please follow a vegetarian diet for at least three days before the service and for the entire seven days of the service.

請於法會前三天開始及法會七天期間淨口吃素。

Attire 服裝規定

1. Due to the extended length of the Main Altar sessions, and to maintain the rigor and solemnity of the rituals, please wear loose-fitting short-sleeved tops and long pants. As a gesture of respect, please wear a black robe before lining up for the session.

因內壇功課嚴謹如法，禮拜時長，應穿著寬鬆短袖上衣及長褲，排班前再穿海青以表恭敬。

2. Before entering the Main Altar, participants must put on a black robe (no brown sash needed), and socks. Please stay in the spot assigned to you while participating in the Main Altar service. If you have any questions, please ask the guides at the entrance areas.

進內壇需穿海青（不搭衣）及襪子，依所安排之殿堂位置參加課程；若不清楚者，請詢問各內壇入口處之引導人員。

3. All Main Altar participants must wear their nametag in order to enter and exit the Hall. Please obtain your nametag from the Service Desk. Those who are not participants of the Main Altar service will not be allowed to enter the Hall, but are welcome to participate in the Pure Land Altar sessions.

進出內壇以配戴『識別證』為憑，齋主請至『服務台』領取內壇識別證，沒有參加內壇者，非請勿入，可隨喜參加外壇課程。

。

Lining up before the sessions 排班處

Please line up according to your benefactor category 15 minutes before the first session of each day. Participants will enter the Main Altar together. Please do not be late.

First Hall (Main Buddha Hall) participants: in front of the Main Buddha Hall stairs. Directly enter the Main Altar session together.

Second Hall (Dining Hall) participants: on the asphalt path to the north. Enter the Main Altar session together through the Gate of Liberation.

Third Hall (Courtyard) participants: on the asphalt path to the north. Enter the Main Altar session together through the Gate of Liberation.

每天『上午第一堂佛事』開始前 15 分鐘請先依齋主項目標示排班，一起準時進班至內壇，請勿遲到。

第一排班處-大殿之齋主：大殿階梯前排班，直接帶班進入大殿內壇。

第二排班處-五觀堂之齋主：於北側柏油路車道排班，由「登解脫門」進入內壇。

第三排班處-廣場之齋主：於北側柏油路車道排班，由「登解脫門」進入內壇。

Rest Areas for Main Altar Participants 齋主休息區

First Rest Area (Benefactor of Accomplishment and above): Conference Room.

Second Rest Area (Benefactor of Blessings and Wisdom): Grassy area to the north (near the Service Desk).

Third Rest Area (Benefactors of Longevity, Auspiciousness, Fulfillment and Pure Land Altar Participants): Grassy area to the north (near the Eightfold Path Garden).

第一休息區(圓滿功德項目以上之齋主):會議室

第二休息區(福慧功德項目之齋主):北側草地(靠服務台)

第三休息區(延壽、吉祥、如意功德項目之齋主及淨土壇蓮友):北側草地(靠八正道)

Instructions for Main Altar Participants 內壇注意事項

During rest periods of the service, please recite the Buddha's name at least 2000 times each day.

法會期間，請於休息時段每日念佛 2000 聲。

Those carrying their cell phones must turn them off before entering the Main Altar (it is not sufficient to put them on silent or vibrate mode). This is to avoid interference with the wireless microphones, producing noise that will impede the progress of the service and disturb other participants' practice. All photography, video and sound recording are prohibited in the Main Altar.

進入內壇前請關機（不能只關靜音），以免干擾無線麥克風產生雜音影響佛事進行，及發出聲音影響別人用功；內壇內禁止照相攝影及錄音。

Please do not talk in the Main Altar. If you must talk, please step outside and speak briefly and quietly.

進內壇後，請止語；若必須交談時，請至壇場外，談話時務必輕聲、簡短。

Please hold the liturgy with both hands. Do not lick your fingers to flip the page. Do not fold or write on the pages. Do not take the books out of the Hall. Cherish and treat them with respect. At the end of each session, stack them neatly in their place. Before exiting the Hall, please straighten the cushions.

儀軌需雙手捧持，請勿沾口水翻頁，不可亂摺或書寫，亦不能任意攜出，要恭敬愛惜；課程結束時，需將儀軌疊放整齊；出班前，請將拜墊排整齊。

If you need to exit the Main Altar before the end of the session (to use the washroom or attend to other matters), please hand your liturgy to the guides at the door. Try to go through the door that least interferes with other people's line of sight. Please do the same when re-entering the Main Altar.

課程未結束時需離開內壇者（上淨房或有事），出去前請將儀軌交給入口處引導人員，請從較不影響他人視線的門出去

；回來時也同樣要注意。

Please do not enter the Main Altar when there are no services going on, unless you have relevant duties as part of the staff.

內壇無佛事課程時，除相關之工作人員，請勿隨意進出。

During Main Altar rest periods, please participate in the Pure Land Altar sessions. Do not chat outside. During the service, all unnecessary noise will be prohibited. Do not let your children play, run and make noise around the temple.

無內壇佛事時，可參加外壇課程，請勿在外閒談；法會期間，壇場內外嚴禁喧鬧；不可讓小孩在寺內奔跑、追逐遊戲、大聲笑鬧。

Offering incense 牌位上香

The Main Altar longevity and memorial plaques, and Pure Land Altar plaques, are set up along east and west hall way outside of the Recitation Hall. Those who wish to offer incense may do so outside of the Recitation Hall or at the Guan Yin Gazebo. If you have any questions about your plaque, please ask at the Information Center.

內壇消災及超度牌位與外壇牌位皆恭設在淨土壇-念佛堂東西單迴廊，欲上香回向者，可至念佛堂前十方爐或觀音亭，若欲查詢牌位內容者，請至客堂。

Other instructions 其他注意事項

Please shower and change your clothes every day. Please do not bring any valuables or identification documents. If you do, please keep them with you at all times, as the temple will remain open to the public during the entire week.

每日需沐浴更衣；法會期間進出人多，請勿攜帶貴重物品或證件。